

11.16.8



**CARNEGIE
NIE-EUROPESE
BIBLIOTEEK,
TRANSVAAL**



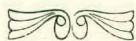
**DERDE
VERSLAG
1939**

Carnegie Nie-Europese Biblioteek, Transvaal



DERDE VERSLAG

1ste JULIE, 1939



GERMISTON
P.K. Bus 246.

Komitee :

Voorsitter : Mnr. M. M. Stirling, F.L.A., Staatsbibliotekaris.

Ere-Tesourier : Mnr. J. A. G. Starkey, C.A. (S.A.), A.C.I.S.

Lede :

Mnr. G. Ballenden, Dept. van Naturellesake, Johannesburg.

Ds. H. J. Barnes, Komiteelid, Germistonse Biblioteek.

Dr. W. Eiselen, Transvaalse Departement van Onderwys.

Ds. E. Carter.

Mnr. W. G. Griffiths, Bibliotekaris, Benoni.

Senator die Edel. J. D. Rheinallt-Jones, Suid-Afrikaanse
Instituut van Rasseverhoudings.

Mnr. J. W. Louw, Komiteelid, Germistonse Biblioteek.

Ds. T. A. Persson.

Ds. Ray E. Phillips.

Ds. B. L. E. Sigamoney.

Ds. Dr. J. Dexter Taylor.

Mnr. B. W. Vilakazi (Universiteit van Witwatersrand).

Bibliotekaris en Ere-Sekretaris :

Mnr. E. A. Borland, B.A., F.L.A., Bibliotekaris, Germiston.

Organiserende-Bibliotekaris :

Mnr. H. I. E. Dhlomo.

VERSLAG VIR DIE JAAR GEËINDIG 30 JUNIE, 1939.

Die Carnegie Nie-Europese Biblioteek, Transvaal, is 'n inrigting wat leesstof vir alle Nie-Europese inwoners van die Transvaal verskaf. Daar geen Afrikaan of Gekleurde persoon boeke van enige Openbare Biblioteek vir Blankes in die Transvaal mag uitleen nie, is die Nie-Europese Biblioteek ongetwyfeld 'n baie noodsaaklike instelling. Sonder die hulp van hierdie Biblioteek kan baie min van die Transvaalse Nie-Blankes die genot van lees ondervind.

Die Biblioteek is in 1931 gestig, toe die Carnegie Korporasie van New York £1,000 aangebied het vir die aankoop van boeke vir die gebruik van Nie-Europese van die Transvaal, met die voorwaarde dat plaaslike outoriteite die finansiële verantwoordelikhede vir die instandhouding van die Biblioteek, asook die onkoste van vervoer ens., sou onderneem.

Daar dit onmoontlik sou wees om ondersteuning van Munisipaliteite te verwag, onmiddelik na die ontvangs van die Carnegie toelae, het die Witwatersrandse Raad van Onderwys besluit om £120 per jaar, vir die eerste paar jaar van die Biblioteek se ontstaan, vir die instandhouding daarvan, te betaal. Van Augustus, 1932, tot die einde van 1935, het die Biblioteek hierdie ondersteuning geniet.

Van die begin af het die Komitee besluit om die „Reisende Biblioteek Stelsel,” soos gebruik deur die Germistonse (Carnegie) Openbare Biblioteek, vir sy Skool- en Plattelandse- biblioteekskemas, te volg.

Onder die „Reisende Biblioteek Stelsel” kan 'n klein voorraad boeke baie dienste doen. 'n Hoofkwartier-biblioteek koop die boeke, katalogiseer hulle, en stuur hulle in klompies van vyftig, of meer, na die verskillende sentrums van die stelsel.

Elke sentrum het sy eie betaalde of vrywillige Bibliotekaris wat die ontvangs van die boeke erken, en wat die persone, woonagtig in die omgewing, aanmoedig om te lees; lede betaal geen intekengeld nie. Die Bibliotekaris registreer die lenings van boeke. Van tyd tot tyd stuur hy verslae aan die Sentrale Biblioteek waarin hy aansoek doen vir sekere boeke wat spesiaal deur die lede van die sentrum geëis word. Nadat die boeke klaar gelees is, versamel die Bibliotekaris hulle weer, en stuur hulle terug na die hoofkwartier. Daar word hulle omgeruil en 'n paar dae later ontvang die sentrum 'n nuwe stel boeke. Die kaste, waarin die boeke vervoer word, kan soos boekrakke gebruik word.

TOELAES.

Gedurende die jaar is toelaes van die volgende Plaaslike Outoriteite ontvang:—

	£	s.	d.	
Benoni	20	0	0	
Boksburg	10	0	0	
Johannesburg	100	0	0	
Krugersdorp	5	0	0	
Nigel	10	0	0	
Pretoria	10	0	0	
Randfontein	2	2	0	
Roodepoort-Maraisburg	2	0	0	
Springs	10	0	0	(Vir twee jaar).
Vereeniging	10	0	0	
Totaal				£179 2 0

Die Transvaalse Prowinsiale Raad het 'n toelaag van £100 geskenk.

Dit lyk asof plaaslike Outoriteite nog onwillig is om 'n ware belang in die werk van die Biblioteek te stel. Twee Witwatersrandse Munisipaliteite weier om finansieële ondersteuning te gee; die ander gee sulke klein bedraggies dat geen blywende werk in hulle distrikte gedoen kan word nie. Benoni mag 'n uitsondering genoem word. Hierdie stad gee die Biblioteek 'n jaarlikse toelae van £20, asook die gebruik van 'n goed verligte ruime leeskamer in die Stadsgebied. Elke jaar koop die Stadsraad tydskrifte tot die waarde van £10, en van tyd tot tyd kry die biblioteek afgedante boeke van die Benoni Openbare Biblioteek. Natuurlik leen Benoni 'n taamlike groot versameling boeke van die hoofkwartier van die Carnegie Nie-Europese Biblioteek te Germiston. Deur al hierdie fasiliteite word die biblioteek in die Benoni Stadsgebied goed voorsien. Maar die rede waarom hierdie biblioteek kop en skouers bo enige ander op die Witwatersrand uitstaan, is die feit dat die Benoni stadsraad erken dat selfs die beste tipe van uitrusting, van klein waarde sou wees, as dit nie onder toesig van 'n bibliotekaris staan nie, wat die belang van lesers in boeke kan aanwakker. Vir die afgelope twee jare het Benoni sy eie voltydse Bibliotekaris in diens. En dit is die rede waarom die sirkulasie van boeke in die Benoni Stadsgebied so veel beter is as die van enige ander sentrum op die Witwatersrand.

Daar is duisende Naturelle, Gekleurde persone en Indiers in ons stadsgebiede, wat kan, en wat wil lees. Die rede waarom hierdie mense totnogtoe min gebruik van die Biblioteek gemaak het, is dat die Biblioteek nog nie 'n belangrike faktor in hul lewens is nie. Hulle besef nie wat die Biblioteek vir hulle kan doen nie. Hulle het nog nie uitgevind dat die

Biblioteek- die „ Skatkamer van Kennis ”- hulle in hul daaglikse werk kan help, en hulle genot in hulle ledige tyd kan verskaf nie.

Een van die vernaamste dienste van die Biblioteek is om lesers met boek-hulpbronne bekend te maak. Sonder die hulp van werksame en verstandige Bibliotekarisse kan hierdie werk nie uitgevoer word nie.

Gedurende die afgelope paar jare het dit meer en meer duidelik geword dat, tensy nie-Europese lesers in persoonlike aanraking met 'n Bibliotekaris kom, hulle nie ten volle gebruik van die boeke kan maak nie. Meer betaalde Bibliotekarisse is nodig. Onbetaalde Bibliotekarisse, selfs die met die beste voornemens, is nooit bevredigend nie.

Die voorbeeld van Benoni behoort deur elke Transvaalse stad gevolg te word. Die onkoste is baie min.

Gedurende die afgelope jaar, is Transvaalse Munisipaliteite toegelaat om kantiens vir die verkoop van Kafferbeer op te rig. Die winste is ontsaglik. Dit word geskat dat gedurende die jaar 1939-1940 Boksburg se winste 'n bedrag van £5,125 sal behaal; Nigel verwag 'n wins van £400, en in Springs, nadat £12,000 vir uitrusting uitbetaal is, sal daar 'n wins van £1,250 wees.

In die toekomstige jaar sal Springs waarskynlik £14,000 profyt maak. Ander Witwatersrandse stede maak ook kolossale winste. Winste op die verkoop van bier moet aan die Naturelle terugbetaal word.

Transvaalse Munisipaliteite is van plan om baie nuwe fasiliteite vir die inwoners van hul stadsgebiede te verskaf. Hulle kan geen beter raad volg nie, as om 'n gedeelte van hul nuwe rykdom te spandeer vir die beskawing van die inwoners van hulle stadsgebiede, deur middel van goeie biblioteke.

Die bewering dat fondse nie verkrybaar is nie, hou geen steek meer nie.

ORGANISERENDE-BIBLIOTEKARIS.

Gedurende die afgelope jaar het die Witwatersrandse Raad van Onderwys, sy edelmoedige toelae van £120 hernu, vir die doel om die salaris en reiskoste van die Organiserende-Bibliotekaris te help betaal. Sonder hierdie toelaag sou die Biblioteeksdienste geweldig gely het.

Die Organiserende-Bibliotekaris het, in die loop van sy werk, al die sentrums wat maklik vanaf Germiston bereik kan word, besoek, en het die Voorsitter en Hoofbibliotekaris op 'n tog na Noord Transvaalse sentrums vergesel.

Baie vrywillige Biblioteek-werkers het die Organiseerder te Germiston besoek, en het raad oor Biblioteek-roetine, en boek-keuse ontvang.

As bewys van hulle belangstelling in lees, het die inwoners van Vereniging 'n Konsert ge-organiseer, en het die opbrengs omtrent £7, aan die plaaslike Superintendent van die Stadsgebied vir Biblioteek-doeleindes oorhandig. Die Organiseerde het Biblioteek-sake met talryke Komitees bespreek, en het baie Konferensies bygewoon, waar deur hy in staat was om onderwysers, welvaartwerkers, en die algemene publiek te interesseer in die aktiwiteite van die Biblioteek.

Verskillende lesings is gereël onder die beskerming van die Biblioteek, waaronder vernaamlik die van Dr. A. White, (Hoof van Wilberforce Inrigting) en Mnr. R. V. Selope Thema, M.R.C. (Redakteur van die „Bantu World”) genoem moet word. Hierdie lesings is in die Bantu Men's Social Centre, Johannesburg, gehou. Mnr. Selope Thema het oor „Bantu Letterkunde,” en Dr. A. White oor „Neger Letterkunde” gepraat. Laasgenoemde lesing is uitgegee in die „Transvaalse Kwartaalblad vir Natuurlike Onderwys. (Deel 1, bl. 38-44).

Een van die mees suksesvolle funksies wat gedurende die jaar deur die Organiserende-Bibliotekaris gereël is, is 'n „Simposium oor Leierskap.” Baie vername Afrikane het in die bespreking deelgeneem, insluitend Mnr. W. B. Ngakane, Mnr. A. T. Habedi, Mnr. W. Vilakazi, R. V. S. Thema, D. M. Denalane, D. R. Twala, en die Organiseerder self.

Na 'n uitnodiging van die Organiseerder het Mnr. J. R. Rathebe, wat onlangs die Verenigde State besoek het, by die Heidelbergse sentrum 'n lesing gegee oor „Biblioteke en lees in die Verenigde State.”

Artikels geskrywe deur die Organiseerder, het in die „Bantu World,” „S.A. Outlook,” „Transvaalse Kwartaalblad vir Naturelle Onderwys,” „Bantu Studies,” „Natal Native Teachers' Journal,” en „New Outlook,” verskyn.

HULPMETODES VIR LESERS.

Sodat lesers wat ver van die Witwatersrand af woon, enige leiding in die keuse van boeke mag kry, is vier uitgawes van die „Readers' Companion” gedurende die jaar uitgegee. Die belangrikste kenmerke van hierdie uitgawe is aantekeninge oor sentrums, boeklyste, beskrywinge van nuwe boeke, en raadgewings omtrent lees. Die Organiserende-Bibliotekaris het 'n serie artikels, getitel „Introducing African Authors,” bygedra, wat vir vrywillige bibliotekarisse baie nuttig blyk te wees.

NOORD TRANSVAALSE TOG.

Die Voorsitter van die Biblioteek-Komitee, Mnr. M. M. Stirling, vergesel van die Hoof Bibliotekaris en die Organiseerder, het die Noord Transvaalse sentrums, wat by die Biblioteek aangesluit is, gedurende November, 1938, besoek.

Sentrums besoek is: Warmbad; Diocesan Kollege, Grace Dieu; Khaiso-skool, Pietersburg; Lemana Opvoedings-inrigting; Sibasa; Donhill Sendingstasie; en Pietersburg Stadsgebied.

Baie waardevolle lesse is op daardie tog geleer. Die amptenare van die Biblioteek het 'n eerste-handse kennis opgedoen in verband met die moeilikhede ondervind deur lesers in afgeleë plekke. Om 'n boek te leen moes party lesers in die omgewing van Sibasa meer as tien myl oor heuwelagtige terrein loop; in ander plekke dreig primitiewe pad kondisies biblioteek sentrums van die hoofkwartier af te sonder.

BOEKE-KEUSE.

Boeke in natuurlike tale was gedurende die jaar baie in aanvraag. Die Biblioteek bevat al die boeke verkrybaar in Soeloe, Khosa, Sotho, en Setshoeana; maar boeke in ander landstale word ook dikwels gevra, en daarom is boeke in Venda en Tonga aangeskaf. Engelse en Afrikaanse boeke word orals verlang. Lewensbeskrywings van belangrike persone, boeke oor hedendaagse politiek, albei Europese en Afrikaanse, sielkunde, sosiale antropologie, en geskiedenis van lande wat dikwels in die koerante gemeld word, is die mees populêre klasse van leesstof. Dit is opgemerk dat Naturelle belang in die stories van outydse helde stel, verkorte vertalings uit Grieks en Latyn. Hulle vind in die stories van primitiewe oorlogvoer iets wat hulle kan verstaan. Hulle sien in die outydse helde ewebeelde van hulle eie voorvaders. Dieselfde tipe van wapens is gebruik, dieselfde metode van krygskuns is toegepas. Inderdaad, dit word selfs gesê deur een van die Naturellesers dat, as hy nie geweet het dat Homer drie duisend jaar gelede gelewe het nie, hy hom sou verbeel het dat die skrywer party van sy idees gebaseer het op wat hy in Soeloeland gesien het.

DONASIES.

Donasies van boeke was met dank ontvang van Dr. J. Dexter-Taylor, en die Krugersdorpse Openbare Biblioteek.

Die pers, en vernameelik die Naturelle Koerante, „Bantu World” en „Umteteli,” het die Biblioteek kosbare dienste bewys, in die publiseer van artikels en verslae.

DANK.

Die Komitee is baie dank verskuldig aan die Witwatersrandse Raad van Onderwys vir sy edelmoedige ondersteuning, en aan alle ander skenkers van geld en boeke.

TRANSVAALSE (CARNEGIE)

INKOMSTE EN UITGAWES REKENING

	£	s.	d.	£	s.	d.
Aan Koste van Instandhouding	120	0	0			
„ Koste van Noord Transvaalse Tog	12	4	7			
„ Bank Onkoste		8	3			
„ Tydskrifte	20	0	0			
„ Boeke Verloor	9	15	0			
„ Waardeverminder van Boek-kaste	4	1	3			
„ Balans aan opgeloopte fondse Rekening				166	9	1
				166	11	3
				<u>£333</u>	<u>0</u>	<u>4</u>

ORGANISERENDE BIBLIOTEKARIS SE REKENING

Aan Salaris	180	0	0			
„ Reisonkoste	51	0	5			
„ Garage Onkoste, Motor Lisensie en Assuransie	40	13	8			
				271	14	1
				<u>£271</u>	<u>14</u>	<u>1</u>

BALANSSTAAT

VERPLIGTINGS.	£	s.	d.	£	s.	d.
Carnegie Korporasie :						
Toelaag by oprigting van Biblioteek vir boeke				1,023	19	2
Balans van Carnegie Toelaag				67	19	4
Balans van Toelaes i/s Organiserende Bibliotekaris :						
Carnegie Korporasie	366	9	4			
Raad van Onderwys	80	0	0			
Transvaalse Kamer van Mynwese	83	6	8			
				529	16	0
Aanwendingsrekening vir Verlore Boeke :						
Balans volgens laaste rekening	72	19	6			
Plus Aanwendings gedurende jaar	9	15	0			
				82	14	6
Opgeloopte Fondse :						
Balans volgens laaste rekening	663	9	8			
Plus Balans van Inkomste en Uitgawes Rekening	166	11	3			
				830	0	11
Min Tekort op Organiserende-Bibliotekaris se Rekening	1	16	1			
				828	4	10
Diverse Krediteure :						
Germistonse (Carnegie) Openbare Biblioteek				17	15	9
				<u>£1,526</u>	<u>10</u>	<u>5</u>

Aan die Lede, Transvaalse Carnegie Nie-Europese Biblioteek.

Ek sertifiseer dat ek die boeke, rekenings, en kwitansies van die Transvaalse Nie-Europese Biblioteek vir die jaar geëindig op 30 Junie, 1939, ondersoek het, en dat die bogenoemde Inkomste en Uitgawes, Organiserende-Bibliotekaris se rekenings en Balansstaat die ware geldelike toestand van die Biblioteek op 30 Junie, 1939, aantoon, volgens die beste toeligting en verklarings aan my verskaf, en soos deur die boeke aangetoon word. Behoorlike rekeningsboeke is gehou.

Germiston, 9 Augustus, 1939.

G. F. BRAMMER, Rekenmeester,
Geoktrooide Rekenmeester (S.A.).

NIE EUROPESE BIBLIOTEEK.

VIR DIE JAAR GEËINDIG 30 JUNIE, 1939.

	£	s.	d.	£	s.	d.
Vir Toelae van Transvaal Prowinsiale Raad	100	0	0			
„ Toelaes van Munisipaliteite	179	2	0			
„ Rente op Beleggings	53	18	4			
				<u>£333</u>	<u>0</u>	<u>4</u>

VIR DIE JAAR GEËINDIG 30 JUNIE, 1939.

Vir Deel van Toelaag, Carnegie Korporasie	99	18	0			
„ „ „ „ Raad van Onderwys	120	0	0			
„ „ „ „ Kamer van Mynwese	50	0	0			
				269	18	0
„ Balans oorgedra van opgeloopte Fondse Rekening				1	16	1
				<u>£271</u>	<u>14</u>	<u>1</u>

OP 30 JUNIE, 1939.

	BATE.	£	s.	d.	£	s.	d.
Boeke :							
Gekoop volgens laaste rekening		858	15	5			
Plus gekoop gedurende jaar		97	4	5			
					955	19	10
Balans van Toelaes op hande					67	19	4
					<u>£1,023</u>	<u>19</u>	<u>2</u>
Boekkaste :							
Balans volgens laaste rekening		34	5	6			
Plus gekoop gedurende jaar		38	15	9			
					73	1	3
Min Waardevermindering		4	1	3			
					69	0	0
Diverse Debiteure :							
Organiseerder vir Motor Kar					119	0	0
Beleggings :							
Rand Provident Building Society :							
Lopende Rekening		587	10	5			
Vaste Rekening		751	0	0			
					1,338	10	5
					<u>£1,526</u>	<u>10</u>	<u>5</u>

(Geteken)

M. M. STIRLING,
Voorsitter.

(Geteken)

E. A. BORLAND,
Ere Sekretaris.

(Geteken)

J. STARKEY, C.A. (S.A.), A.C.I.S.
Ere Tesourier

1-202

91



1-56

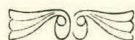
**CARNEGIE
NON-EUROPEAN
LIBRARY,
TRANSVAAL**

27 MAY 1941

~~1-97~~

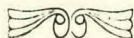
**THIRD
REPORT
1939**

Carnegie Non-European Library, Transvaal



THIRD REPORT

1st JULY, 1939



GERMISTON
P.O. Box 246.

Committee :

Chairman : Mr. M. M. Stirling, F.L.A., State Librarian.

Hon. Treasurer : Mr. J. A. G. Starkey, C.A. (S.A.), A.C.I.S.

Members :

Mr. G. Ballenden, Native Affairs Dept., Johannesburg.

Rev. H. J. Barnes, Germiston Library Committee.

Dr. W. Eiselen, Transvaal Education Dept.

Rev. E. Carter.

Mr. W. G. Griffiths, Librarian, Benoni.

Senator the Hon. J. D. Rheinallt-Jones, S.A. Inst. of
Race Relations.

Mr. J. W. Louw, Germiston Library Committee.

Rev. T. A. Persson.

Rev. Ray E. Phillips.

Rev. B. L. E. Sigamoney.

Rev. Dr. J. Dexter Taylor.

Mr. B. W. Vilakazi (University of Witwatersrand).

Librarian and Hon. Secretary :

Mr. E. A. Borland, B.A., F.L.A., Librarian, Germiston.

Organiser-Librarian :

Mr. H. I. E. Dhlomo.

REPORT FOR THE YEAR ENDING 30th JUNE, 1939.

The Carnegie Non-European Library, Transvaal, is an organisation which provides reading matter for all Non-Europeans living in the Transvaal. As no African or Coloured person may borrow books from any Transvaal Public Library to which Europeans are admitted, the Non-European Library is an absolute necessity. Without its aid few Transvaal Non-Europeans would be able to experience the pleasure of reading.

The Library was started in 1931 when the Carnegie Corporation of New York offered to purchase books to the value of £1,000 for the Non-Europeans of the Transvaal, provided that local authorities would accept the financial responsibility of maintaining the Library, and defraying the costs of book distribution.

As some time would have elapsed from when the grant was paid until local authorities could be asked for their financial support, the Witwatersrand Council of Education kindly offered to subscribe £120 per annum towards the maintenance of the Library during the first years of its existence. The Library therefore was maintained by the Witwatersrand Council of Education from August, 1932, until the end of 1935.

The Committee decided to adopt the Travelling Library System as used by the Germiston (Carnegie) Public Library for European School and Rural Libraries.

Under the Travelling Library System a small stock of books can be made to do a lot of work. The headquarters library purchases the books, catalogues them and sends them out in batches of fifty or more to various centres. Each centre has its own paid or voluntary librarian, who accepts delivery of the books, and encourages people living in the vicinity to read them. No subscription is charged. The librarian registers loans and makes periodical reports to headquarters, requesting books required by members of his centre, or reporting any other matter which requires attention. When the books have been read, the librarian returns the collection to the headquarters library, and within a few days receives another set in exchange. The boxes in which the books are transported may be used as shelving.

GRANTS-IN-AID.

During the year grants were received from Local Authorities, as follows:—

	£	s.	d.	
Benoni	20	0	0	
Boksburg	10	0	0	
Johannesburg	100	0	0	
Krugersdorp	5	0	0	
Nigel	10	0	0	
Pretoria	10	0	0	
Randfontein	2	2	0	
Roodepoort-Maraisburg	2	0	0	
Springs	10	0	0	(for two years).
Vereeniging	10	0	0	
Total	179	2	0	

The Transvaal Provincial Council granted £100 in aid of the service.

Local authorities still seem reluctant to take an interest in the work of the Non-European Library. Two Reef Municipalities refuse financial support. The rest give such small amounts that no real work can be done in their localities. Benoni may be cited as an exception. This town aids the Library with a grant of £20 per annum; in addition to this, Benoni Town Council has allowed the library free use of a well-lit, spacious reading room in the Location. The Town Council purchases about £10 worth of periodicals each year, and from time to time presents the library with books discarded from the Benoni Public Library. Benoni borrows, of course, a large collection of books from the headquarters of the Carnegie Non-European Library at Germiston. Benoni Location Library has therefore quite a fair equipment. But what makes it stand head and shoulders above other Reef Townships, is the fact that the Benoni Town Council realises that no matter how good the equipment may be, it is of little use unless there is a librarian on the spot to take charge generally, and to interest readers in the books available. Benoni has, for the past two years, employed a full-time librarian. That is why the circulation in Benoni Location is far in advance of any other Location centre.

There are thousands of natives, coloured people, and Indians in our Locations who can, and who want to read. If these people have not made use of the library up till now, it is because the library is not yet a prominent factor in their lives. They do not know what the library can do for them. They have not yet realised that the library—the "treasure house of knowledge"—can help them in their daily employment, and be a pleasure to them in their leisure time.

One of the chief functions of the Free Library is to introduce readers to its book resources. The library cannot do this without the aid of active and intelligent librarians. It has become increasingly evident during the past few years that a community of Non-Europeans cannot make full use of a library, however small, unless there is personal contact between librarian and reader. More paid librarians are required. Unpaid librarians, no matter how well-meaning they may be, are never satisfactory.

The example of Benoni should be followed in every Transvaal town. The costs are negligible.

During the past year Transvaal Municipalities have been allowed to establish canteens for the sale of "Kaffir-beer." The profits are enormous. It is estimated that during the year 1939-1940 Boksburg will profit to the amount of £5,125; Nigel expects a profit of £400; Springs will reap a profit of about £1,250, after paying out £12,000 for equipment. In 1940-1941, Springs will probably show a profit amounting to £14,000. Other Reef towns are making similar profits.

Profits on beer-selling must be returned to the native. Transvaal Municipalities intend to provide many new facilities for location inhabitants.

They could not be better advised than to devote some of their newly-found wealth to civilising the inhabitants of their locations, through the agency of well-equipped libraries. The argument that funds are not available can no longer be called into play.

ORGANISER-LIBRARIAN.

During the past year the Council of Education, Witwatersrand, generously renewed its grant of £120 in aid of paying the Librarian-Organiser's salary and travelling expenses. Without this grant the library service would have suffered incalculably.

The Organiser-Librarian visited in the course of duty all the centres within easy reach of Germiston, and accompanied the Chairman and Chief Librarian on a tour of the Northern Transvaal centres.

Many voluntary library workers visited the Organiser at Germiston, receiving advice on Library routine and book selection.

As an earnest of their interest in reading the inhabitants of Vereeniging organised a concert and handed the proceeds, about £7, over to the Location Superintendent, to be used for library purposes.

Besides addressing numerous library committees, the Organiser spoke at many conferences, where he was able to

interest teachers and welfare workers and the general public, in the activities of the library.

Various lectures were organised under the auspices of the library, prominent among which were those delivered by Dr. A. White (Principal of Wilberforce Institute), and Mr. R. V. Selope Thema, M.R.C. (Editor of the "Bantu World"). These lectures were given in the Bantu Men's Social Centre, Johannesburg. Mr. Selope Thema lectured on "Bantu Literature." Dr. A. White's lecture on "Negro Literature" was published in "Transvaal Native Educational Quarterly." (Vol. 1, p.p. 38-44).

One of the most successful functions arranged by the Librarian-Organiser during the year was a "Symposium on Leadership." Many prominent Africans participated in the discussion, including Messrs. W. B. Ngakane, A. T. Habedi, B. W. Vilakazi, R. V. S. Thema, D. M. Denalane, D. R. Twala and the Organiser.

At the invitation of the Organiser, Mr. J. R. Rathebe, who had recently visited the United States, lectured at the Heidelberg centre on "Libraries and Reading in the U.S.A."

Articles written by the Organiser were published by the "Bantu World," "S.A. Outlook," "Transvaal Education Quarterly," "Bantu Studies," "Natal Native Teachers' Journal," and "New Outlook."

AIDS TO READERS.

In order that readers living in areas remote from the Witwatersrand should be given some guidance in selecting books, four numbers of "The Reader's Companion," were published during the year. The chief features of this publication were notes from centres, book lists, notices of new books, and advice on reading. The Librarian-Organiser contributed a series of articles entitled: "Introducing African Authors," which have proved very helpful to voluntary librarians.

NORTHERN TRANSVAAL TOUR.

The Chairman of the Library Committee, Mr. M. M. Stirling, accompanied by the Chief Librarian and the Librarian-Organiser, visited the Northern Transvaal centres attached to the Library during November, 1938.

Centres visited were: Warmbaths; Diocesan College, Grace Dieu; Khaiso School, Pietersburg; Lemana Training Institute; Sibasa; Donhill Mission and Pietersburg Location.

Many valuable lessons were learnt on that tour. The officials of the Library gained a first-hand knowledge of the difficulties facing readers in out-of-the-way places. In order to borrow a book, some readers in the vicinity of Sibasa, have to walk more than ten miles over hilly country; in other places

primitive road conditions tend to isolate library centres from headquarters.

BOOK SELECTION.

Books in the vernacular languages have been in great demand during the past year. The library possesses all the books obtainable in Zulu, Xhosa, Sotho and Sechuana, but frequent requests for other vernaculars have led to the purchase of books written in Venda and Tonga. Books in English and Afrikaans are wanted at all centres. Biographies of outstanding persons; books on current politics, both European and African; psychology; social anthropology, history of countries that are "in the news," are the most popular classes of literature.

It has been noticed that natives are taking an interest in the stories of heroes of ancient times—excerpts in translation from Greek and Latin. They find in the stories of primitive war something which they can understand. They see in the ancient heroes the counterpart of their own forefathers. The same types of weapon were used; the same strategy employed in fighting. In fact, it has even been said by an African reader, that had he not known that Homer had lived in ancient times he would have supposed that the author had based some of his descriptions on what he had seen in Zululand.

DONATIONS.

Donations of books were gratefully received from Dr. J. Dexter Taylor and the Krugersdorp Public Library.

The Press, and especially the African newspapers, "Bantu World" and "Umteteli," have rendered the library valuable service, giving the institution publicity in articles and reports.

THANKS.

The Committee is grateful to the Council of Education, Witwatersrand, for the continuance of its generous support; and to all other donors of money and literature.

Name of Centre	Date Established	No. of Readers, June, 1939	Circulation Reported	Management	Librarian	Premises
Alexandra Coloured School	1937	100	100	Under Principal	Mr. V. C. Arnold-Johnson	Room in School
Bantu Men's Social Centre	1932	100	200	Club Committee	Secretary of Centre	—
Bantu Sports Club	1937	50	40	Under Organiser	Secretary of Club	Club Room
Alexandra Township	1933	20	30	Under Organiser	A. R. Moatse	Health Committee Administrative Office
Benoni Location (combining 5 centres: Gamma Sigma Club, Methodist, Anglican School, Adult Centre)	1932	100	600	Committee, with Mr. Masekela as Chairman, Mr. Ngqoyi Secretary	—	Special Room provided by Town Council, well furnished
Benoni Coloured School	1932	100	232	Under Principal	M. Jenson	School Room
Bethel Training Institution	1935	50	60	Under Principal of Institution	Mr. G. Meyer, Principal	—
Bethesda Institution	1934	50	50	Under Principal of Institution	Principal of Institution	—
Bothsabelo Training Institution	1933	60	100	Under Principal of Institution	Principal of Institution	—
Brakpan	1932	100	150	Committee of teachers	Mr. S. H. Mbambo	School Room
Blauberg Mission Station	1936	50	50	Under Missionary	Rev. W. Trott	—
Burger Mission Station	1937	35	25	Under Missionary	Mrs. Rev. A. J. Rousseau	—
Catholic Mission Johannesburg	1934	50	150	Under Missionary	—	School Room
Carolina	1937	35	50	Under Organiser	Mr. M. J. Dhladhla	—

Name of Centre	Date Established	No. of Readers, June, 1939	Circulation Reported	Management	Librarian	Premises
Catholic Mission Rustenburg	1937	200	100	Under Missionary	Rev. Gabriel Charles	Rooms in three schools
Crown Mines, Native Married Quarters	1938	20	20	Under Organiser	Mr. S. S. Pama	Public Hall
Donhill Mission	1934	80	200	Committee of teachers	A. Thema	School Room
Doornfontein Indian and Coloured School	1932	50	150	Under Principal of School	Rev. B. L. Sigamoney	School Room
Eastern Native Township	1933	150	100	Committee of teachers	Mr. C. Matloporo	School Room
Eurafrican and Indian Training Centre	1937	220	200	Under Principal of School	Mr. S. S. Bloch	School Room
Germiston Location	1931	30	55	Committee of Teachers	—	Room in Turton Hall
Good Hope Mission	1936	30	60	Under Missionary	Mr. E. R. Mkwanzazi	—
Heidelberg Indian and Coloured School	1937	42	138	Under Principal	Principal of School	School Room
Heidelberg Location	1938	45	100	Committee	Mr. J. Dan Smith	School Room
Khale Siding, Bechuanaland	1937	60	60	Under Missionary	Rev. Bro. F. Aigner	—
Khaiso School, Pietersburg	1933	50	30	Under Principal	Principal of School	School Room
Kliptown Government Coloured School	1935	50	116	Under Principal	Mr. F. J. Smith	School Room
Kratzenstein	1937	52	51	Under Principal	Mr. I. Serobe	School Room
Elim School	1939	50	40	Under Principal	Mr. A. E. Mpapele	School Room
Ermelo	1939	30	50	Under Missionary	S. Kunene	—

Name of Centre	Date Established	No. of Readers, June, 1939	Circulation Reported	Management	Librarian	Premises
Kilnerton	1932	100	150	Principal	Principal	Special Library Room
Krugersdorp New Location	1934	50	150	Committee of teachers	M. N. Setlolamathe	School Room
Krugersdorp Old Location	1934	50	50	Committee of teachers	B. B. Ngidi	School Room
Krugersdorp Coloured School	1938	50	100	Under Principal	Mr. D. M. John	School Room
Lemana Training Institute	1932	50	125	Under Principal of Institute	Principal of School	School Room
Lady Selborne	1938	30	150	Under Committee	Mr. Pat Melato	Librarian's House
Lady Selborne Methodist School	1938	50	200	Under Principal	Mr. B. J. Kuzwayo	School Room
Marishane	1938	60	50	Under Teachers	C. M. Phatudi	School Room
Mochudi	1932	30	50	Under Missionary	Mr. A. J. Pretorius	—
Mphahlele	1938	30	40	Under Missionary	Mrs. A. Thomas	School Room
Newclare Coloured School	1937	110	114	Under Principal	Mr. C. J. Hoskins	School Room
Nigel	1937	100	100	Committee of teachers	Mr. P. P. Nkabinde	School Room
Orlando Lads' Hostel	1937	20	35	Under Superintendent of Hostel	Mr. W. B. Ngakane	Boys' Hostel
Orlando Township	1937	30	40	Committee of teachers	Principal of St. Mary's School	Room in the Communal Hall
Phokeng Preparatory School	1938	70	100	Under Principal	Mr. T. Rangaka	School Room
Pietersburg Training College	1932	100	1000	Under Principal	Principal	Library Building

Name of Centre	Date Established	No. of Readers, June, 1939	Circulation Reported	Management	Librarian	Premises
Pimville	1933	30	40	Under Organiser	Mr. S. P. Mqubuli	Librarian's House
Lady Selborne Coloured School	1938	180	222	Principal	Teacher	School Room
Legkraal	1938	50	70	Missionary	Missionary	School Room
Mabieskraal	1938	40	50	Local Teachers	L. Matshego	School Room
Pimville Govern- ment Native School	1938	50	100	Under Principal	Mr. A. Maqubela	School Room
Pietersburg Location	1938	60	100	Committee of Teachers	Mr. S. H. Thema	Superintend- ent's Office
Pokwani	1935	30	50	Under asst. Native Com- missioner	C. Phatude	School Room
Potchefstroom	1933	10	30	Under Rev. Windisch	Rev. G. Windisch	—
Pretoria (Marabadstad)	1933	50	100	Committee of Teachers	Mr. J. H. Martin	Room in Dougall Hall
Randfontein Anglican School	1935	60	100	Committee of Teachers	Mr. W. Tsotsobe	School Room
Randfontein Central Loca- tion	1938	30	101	Gamma Sigma Club	C. Belle	—
Randfontein Location, Adults	1932	50	100	Under Loca- tion Super- intendent	Mr. Dowdswell	Room in Sup- intendent's offices
Randfontein Coloured School and Adult Centre	1938	110	180	Committee of Teachers	Mr. G. F. Kuun	School Room
Randfontein Wesleyan Centre	1935	50	100	Committee of Teachers	Mr. B. Mbalu	School Room
Roodepoort Government Coloured School	1932	50	107	Under Princi- pal of School	Mr. C. Middleton	School Room

Name of Centre	Date Established	No. of Readers, June, 1939	Circulation Reported	Management	Librarian	Premises
Rodepoort Location	1938	60	50	Committee	Rev. I. M. Maarrhanye	Librarian's House
Rosettenville Coloured School	1937	30	50	Under Principal	Mr. H. Renecke	School Room
St. James School, Mathibestad	1937	60	82	Under Principal	Mr. J. D. Jacobs	School Room
St. James School, Germiston	1934	50	60	Committee of Teachers	Mr. Z. Ndindwa	School Room
St. Mary's Mission School Krugersdorp	1935	100	294	Under Principal	—	School Room
St. Patrick's Mission School Randfontein	1937	50	100	Under Principal	Sister M. Dominic	School Room
St. Joseph's Catholic School, Benoni	1937	30	55	Under Principal	Mr. J. Khumalo	School Room
Sekukuniland	1932	30	54	Under Native Commissioner	Mr. C. H. Button	—
Swiss Mission, Shiluvane	1932	30	35	Under Missionary	Rev. R. Bell	—
Sibasa	1934	30	50	Donald Fraser Hospital	Mrs. E. I. Aitken	Hospital Verandah
Standerton	1937	40	100	Location Superintendent	Mr. C. B. Nginza	—
Springs Location	1932	50	50	Committee of Teachers	Mr. J. Mosiah	Special Library Room
Springs Schools Centre	1935	70	50	Committee of Teachers	Principal Mosiah	Class Room
Swazi National School	1936	60	60	Under Principal	D. L. Dhlamini	School Room
Sacred Heart School, Germiston	1936	50	50	Under Principal	Sr. M. Evangelist	School Room

Name of Centre	Date Established	No. of Readers, June, 1939	Circulation Reported	Management	Librarian	Premises
Stirtonville Government Coloured School	1937	100	292	Under Principal	Mr. P. Pretorius	School Room
Stirtonville Bantu Centre	1937	30	100	Committee of Teachers	Mr. E. D. Ramushu	School Room
St. Peter's Secondary School, Rosettenville	1938	100	171	Under Principal	Sister Mary Noel	School Room
Van Ryn	1938	20	40	Gamma Sigma Club	R. L. Salli	—
Vereeniging Coloured School	1935	30	50	Under Location Superintendent	Principal of School	School Room
Vereeniging Dutch Reformed Church School	1939	50	50	Principal of School	J. D. Ngwenya	School Room
Vereeniging Location	1932	—	—	Under Location Superintendent	Location Superintendent	—
Vereeniging Methodist School	1935	50	94	Under Teachers	J. W. Makgoala	School Room
Warmbaths Mission Station Secondary School	1933	50	165	Under Missionary	Mr. E. A. Khomo	School Room
West Rand Location	1939	80	100	Gamma Sigma Club	R. Nolutshungu	—
Zeerust	1938	50	50	Under Native Commissioner	M.B. Moila	—
Western Native Township	1933	50	100	Committee of Teachers	Mr. Choechoe	School Room
Wilberforce Institution	1933	100	200	Under Principal	Dr. Coan	School Room

No. of readers (estimated)	5,269
Circulation per annum (reported)	5,103
Circulation per annum (estimated)	9,763
Number of books in stock, June, 1939	7,143

**TRANSVAAL CARNEGIE
RECEIPTS AND PAYMENTS ACCOUNT FOR**

	£	s.	d.	£	s.	d.
To Costs of Administration	120	0	0			
„ Expenses of Northern Transvaal Tour	12	4	7			
„ Bank Charges		8	3			
„ Periodicals	20	0	0			
„ Books Lost	9	15	0			
„ Depreciation of Book-boxes	4	1	3			
				166	9	1
„ Balance to Accumulated Funds Account				166	11	3
				<u>£333</u>	<u>0</u>	<u>4</u>

LIBRARIAN-ORGANISER'S ACCOUNT FOR

To Salary	180	0	0			
„ Travelling Expenses	51	0	5			
„ Garage Exps, Car Licence and Insurance	40	13	8			
				271	14	1
				<u>£271</u>	<u>14</u>	<u>1</u>

BALANCE SHEET

	£	s.	d.	£	s.	d.
Carnegie Corporation : LIABILITIES.						
Grant at Inception of Library for Books 1,023 19 2				<u>£1,023</u>	<u>19</u>	<u>2</u>
Balance of Carnegie Grant				67	19	4
Balance of Grants re Librarian-Organiser :						
Carnegie Corporation	366	9	4			
Council of Education	80	0	0			
Transvaal Chamber of Mines	83	6	8			
				529	16	0
Appropriation for Books Lost :						
Balance per last Account	72	19	6			
Add Appropriation during year	9	15	0			
				82	14	6
Accumulated Funds :						
Balance per last Account	663	9	8			
Add Balance per Receipts and Payments Account	166	11	3			
				830	0	11
Less Deficit per Librarian-Organiser's Account	1	16	1			
				828	4	10
Sundry Creditor's :						
Germiston Carnegie Public Library				17	15	9
				<u>£1,526</u>	<u>10</u>	<u>5</u>

To the Members, Transvaal Carnegie Non-European Library.

I certify that I have examined the Books, Accounts and Vouchers of the Transvaal Non-European Library for the year ended June 30th, 1939, and that the above receipts and payments, Librarian-Organiser's Accounts and Balance Sheet, reflect a true and correct position of the affairs of the Library as at 30th June, 1939, according to the best of my information and the explanations given to me and as shown by the books. Proper books have been kept.

**NON-EUROPEAN LIBRARY.
THE YEAR ENDED 30th JUNE, 1939.**

	£	s.	d.	£	s.	d.
By Grant from Transvaal Provincial Council				100	0	0
„ Grants from Municipalities				179	2	0
„ Interest on Investments				53	18	4
				<u>£333</u>	<u>0</u>	<u>4</u>

THE YEAR ENDED 30th JUNE, 1939.

By Proportion of Grant, Carnegie Corporation	99	18	0			
„ Proportion of Grant, Council of Education	120	0	0			
„ Proportion of Grant, Transvaal Chamber of Mines	50	0	0			
				269	18	0
„ Balance transferred from Accumulated Funds				1	16	1
				<u>£271</u>	<u>14</u>	<u>1</u>

AS AT 30th JUNE, 1939.

	£	s.	d.	£	s.	d.
Books :						
Purchased per last Account	858	15	5			
Add Purchased during the year	97	4	5			
				955	19	10
Balance of Grant unexpended				67	19	4
				<u>£1,023</u>	<u>19</u>	<u>2</u>
Book Boxes :						
Balance per last Account	34	5	6			
Add Purchased during the year	38	15	9			
				73	1	3
Less Depreciation				4	1	3
				£69	0	0
Sundry Debtors :						
Organiser for Motor Car				119	0	0
Investments :						
Rand Provident Building Society, Current Account	587	10	5			
Rand Provident Building Society, Fixed Deposit	751	0	0			
				1,338	10	5
				<u>£1,526</u>	<u>10</u>	<u>5</u>

(Signed) M. M. STIRLING, Chairman.	(Signed) E. A. BORLAND, Hon. Secretary.	(Signed) J. STARKEY, C.A. (S.A.), A.C.I.S. Hon. Treasurer.
--	---	--

Germiston, 9th August, 1939.

E. F. BRAMMER, Auditor.
Chartered Accountant (S.A.).

Collection Number: AD1715

SOUTH AFRICAN INSTITUTE OF RACE RELATIONS (SAIRR), 1892-1974

PUBLISHER:

Collection Funder:- Atlantic Philanthropies Foundation

Publisher:- Historical Papers Research Archive

Location:- Johannesburg

©2013

LEGAL NOTICES:

Copyright Notice: All materials on the Historical Papers website are protected by South African copyright law and may not be reproduced, distributed, transmitted, displayed, or otherwise published in any format, without the prior written permission of the copyright owner.

Disclaimer and Terms of Use: Provided that you maintain all copyright and other notices contained therein, you may download material (one machine readable copy and one print copy per page) for your personal and/or educational non-commercial use only.

People using these records relating to the archives of Historical Papers, The Library, University of the Witwatersrand, Johannesburg, are reminded that such records sometimes contain material which is uncorroborated, inaccurate, distorted or untrue. While these digital records are true facsimiles of paper documents and the information contained herein is obtained from sources believed to be accurate and reliable, Historical Papers, University of the Witwatersrand has not independently verified their content. Consequently, the University is not responsible for any errors or omissions and excludes any and all liability for any errors in or omissions from the information on the website or any related information on third party websites accessible from this website.

This document forms part of the archive of the South African Institute of Race Relations (SAIRR), held at the Historical Papers Research Archive at The University of the Witwatersrand, Johannesburg, South Africa.